

## MINISTERSTWO PRACY I POLITYKI SPOŁECZNEJ

### BIURO ADMINISTRACYJNE

ul. Nowogrodzka 1/3/5, 00-513 Warszawa, tel. +48 22 661 14 10, fax +48 22 661 14 71

www.mpips.gov.pl; e-mail: [elzbieta.ponder@mpips.gov.pl](mailto:elzbieta.ponder@mpips.gov.pl)

---

Warszawa, dnia 10 lutego 2012 r.

L.dz. BA-II-271- 1381/2012/KP

### Uczestnicy postępowania

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na „Monitorowanie mediów” – znak sprawy: 5/BM/PN/2012.

## WYJAŚNIENIE TREŚCI SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej z siedzibą w (00-513) Warszawie przy ul. Nowogrodzkiej 1/3/5, jako zamawiający, działając na podstawie art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm.), zwanej dalej ustawą, w odpowiedzi na wniosek Wykonawcy, udziela następujących wyjaśnień:

### **Wykonawca przedstawił następujące uwagi odnośnie zapisów we wzorze umowy, wnosząc o ich zmianę:**

*„Wykonawca ani żadna inna firma monitorująca media w Polsce zgodnie z ustawą nie ma możliwości przeniesienia praw autorskich do artykułów prasowych, materiałów internetowych, oraz nagrań radiowo telewizyjnych, gdyż uprawnienie takie posiada wyłącznie twórca lub wtórny właściciel praw np. wydawca, czy nadawca. (Dotyczy § 1 ust. 1 pkt 2).*

*Wykonawca jako ośrodek informacji i dokumentacji, uprawniony jest do korzystania z utworów na podstawie licencji ustawowej, wynikającej z przepisu art. 30 ustawy z dnia 04 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych („Ustawa”). Zgodnie z ww. przepisem Wykonawca korzysta z prawa sporządzania własnych opracowań dokumentacyjnych, zawierających wyniki monitoringu i dokumentowania go fragmentami opublikowanych utworów. Wykonawca może udzielić niewyłącznej licencji do tak zdefiniowanych opracowań w zakresie określonym w § 6 ust. 3.*

*Wnosimy również o zmianę w przedstawionym projekcie umowy w § 9 dotyczącego wysokości kar umownych. Proponujemy zmianę § 9 ust. 1 pkt 3 poprzez zmniejszenie kary umownej do 1 %.*

*W naszej opinii, umowa w dotychczasowej formie i treści jest umową wadliwą. Wykonawca ani żadna inna firma monitorująca media w Polsce, nie może przedłożyć oferty, ponieważ nie jesteśmy w stanie spełnić warunków zawartych w projekcie umowy. W związku z powyższym wnosimy jak w petitum”*

### **Odpowiedź:**

Zgodnie z art. 1 ust. 1 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2006 r. Nr 90, poz. 631, z późn. zm.) przedmiotem prawa autorskiego jest każdy przejaw działalności twórczej o indywidualnym charakterze, ustalony w jakiegokolwiek postaci, niezależnie od wartości, przeznaczenia i sposobu wyrażenia (utwór).

Utworem w rozumieniu art. 1 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych może być kompilacja wykorzystująca dane powszechnie dostępne o ile ich wybór, segregacja i sposób przedstawienia ma znamiona oryginalności, przy czym wymaganie nowości nie jest niezbędną cechą

twórczości jako przejawu intelektualnej działalności człowieka (I CK 281/05). Ponadto ochronie podlega każdy przejaw twórczości, w tym m.in. skonkretyzowana, ujawniona w dziele idea (pomysł).

Stworzenie układu i formy graficznej, jak również jej ulepszanie i zmiany w okresie eksploatacji może mieścić się w definicji utworu, o jakim mowa w art. 1 ust. 1 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych. Możemy mieć wówczas do czynienia z odrębnym utworem, a twórcy tego utworu przysługiwać będą wszystkie roszczenia o ochronę praw autorskich do dzieła, przy czym okoliczność, że dzieło (utwór) jest rezultatem uzyskiwanym w ramach stałej działalności zawodowej (autora), nie wyklucza go z kręgu utworów w rozumieniu art. 1 ust. 1 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.

Trzeba przy tym zaznaczyć, że ustalenie, że określona twórczość (dzieło) ma charakter twórczy lub nie, należy do sfery ustaleń faktycznych a nie do sfery prawa. Jednocześnie o tym czy dane dzieło jest utworem w rozumieniu prawa autorskiego nie decyduje wola stron, lecz ustalenia faktyczne.

Na gruncie przedmiotowej sprawy powyższe oznacza, że należy odróżnić majątkowe prawa autorskie do utworów opublikowanych w prasie i innych mediach od praw autorskich do stworzonego opracowania tych utworów. Wykonawca w swoim piśmie twierdzi, że: „*sporządza własne opracowania dokumentacyjne, zawierające wyniki Monitoringu i dokumentuje go fragmentami opublikowanych utworów*”. Właśnie te *Opracowania* są przedmiotem regulacji § 6 wzorze umowy, gdyż może okazać się, że są one na tyle oryginalne i twórcze, iż są utworami w rozumieniu art. 1 ust. 1 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych i korzystają z ochrony prawnej przewidzianej w przepisach tej ustawy.

Jeśli chodzi natomiast o propozycję zmniejszenia wysokości kary umownej, określonej w § 9 ust. 1 pkt 3 wzoru umowy (z 10% do 1%), to zaakcentować trzeba, że kara ta jest określona w odniesieniu do wynagrodzenia za 1 miesiąc, a nie w odniesieniu do wynagrodzenia za wykonanie całości umowy, stąd jej wysokość nie jest wygórowana. Oprócz tego kara ta dotyczy przewinień w całości zależnych od staranności Wykonawcy (opisy publikacji, tworzenie pakietów), co oznacza, że przy prawidłowej realizacji umowy przez Wykonawcę kara ta nie zostanie w ogóle naliczona.

W związku z powyższym Zamawiający podtrzymuje dotychczasowe zapisy SIWZ, tj. we wzorze umowy.

Przewodniczący Komisji Przetargowej

*/-/ Zbigniew Skowroński*